

The Civil Rights Project



Proyecto Derechos Civiles

Para Emisión Inmediata

--8 de julio, 2010--

CONTACTOS para los medios:

Patricia Gándara: a México 011 52 044 55 14499585; 011 55 55 102520; pcgandara@gmail.com

Laurie Russman: en EEUU 310-267-5562; crp@ucla.edu

Académicos Colaboran para Estudiar las Barreras Que Enfrentan Estudiantes Aprendices del Inglés en Arizona

En una colaboración sin precedente, 21 investigadores universitarios, incluyendo catedráticos y sus estudiantes de nivel doctorado avanzado de cuatro universidades distinguidas por su record de investigación, se reunieron bajo los auspicios del Civil Rights Project/Proyecto Derechos Civiles de UCLA para producir 9 nuevos estudios sobre las condiciones educativas de los estudiantes aprendices del inglés (en inglés "English Learners" o "ELs") en Arizona. Aproximadamente 10 por ciento de todos los estudiantes en los EU están aprendiendo el inglés como segundo idioma, y en Arizona este número es todavía más alto. La decisión judicial de la Corte Suprema en junio del 2009, apoyada por una mayoría de 5-4, respaldó la afirmación de Arizona de no estar obligado a proporcionar más ayuda a estos estudiantes de bajo rendimiento académico en las escuelas estatales. A partir de esta decisión muchos académicos y profesionales en el ámbito de la educación de aprendices del inglés han cuestionado la política de Arizona que incluye la segregación de estos estudiantes por cuatro horas diarias. El Tribunal Supremo devolvió el caso al Tribunal de Justicia del Distrito Federal que se enfrentará a la necesidad de tomar decisiones claves sobre la aplicación del nuevo fallo otorgado por el Tribunal Supremo este próximo otoño. La preocupación por estos temas y la profundización de la polarización racial en Arizona ha llevado a los investigadores de UCLA, Stanford, la Universidad Estatal de Arizona y la Universidad de Arizona a donar su tiempo para producir la mejor información posible y así ayudar al estado y a la corte federal del distrito a aplicar las decisiones de la Corte Suprema.

Patricia Gándara, co-director del Proyecto Derechos Civiles, comentó: "No conozco ningún otro esfuerzo en que tantos académicos han trabajado tan duro y tan rápido para producir datos ricos sobre una cuestión urgente de los derechos de los Latinos."

Los resultados de estos nueve rigurosamente revisados trabajos académicos incluyen:

(1) En Arizona el aproximadamente 15% de los estudiantes que son aprendices del inglés siguen muy por detrás de sus compañeros de habla inglés bajo la política educativa estatal ya que queda prácticamente sin reducir la brecha existente de rendimiento académico entre

estudiantes aprendices del inglés y sus compañeros de clase.

(2) NO están ganando en inglés como ha prometido el nuevo programa, Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) de 4 horas, a cual son asignados estos estudiantes.

(3) Están muy separados de sus compañeros de habla inglés en lo que semeja a los "Mexican Rooms" de tiempos pasados cuando se separaba a los estudiantes mexicanos del resto de la población estudiantil.

(4) El 85% de los 880 docentes, participes de la encuesta dado a maestros tras el estado de Arizona sobre este tema, expresaron su preocupación por el daño educativo a causa de la segregación extrema por la que están pasando estos estudiantes.

(5) La mayor parte de de estos maestros no creen que la mayoría de estos estudiantes están llegando al nivel que se espera de todos los estudiantes de Arizona.

(6) Es prácticamente imposible que los estudiantes de *high school*, que son consignados a las 4 horas del bloque ELD, tomen y aprueben los cursos que necesitan para graduarse de la secundaria/preparatoria o para ir a la universidad.

Estos estudios plantean graves preocupaciones. Entre ellas está la inculcación del abandono de la escuela en los estudiantes secundarios EL. Por otra parte, los estudiantes de primaria están siendo estigmatizados y marginados en sus escuelas a causa de la separación de sus compañeros que experimentan en el bloque de 4 horas (y más) diario.

Varios de estos estudios ofrecen recomendaciones de modelos alternativos para una enseñanza que pueda ayudar a los aprendices del inglés a tener acceso al mismo plan de estudio que sus compañeros de habla inglés (según lo que la ley federal les garantiza) y cumplir con mayor éxito sus estudios escolares. Además de los programas basados en "Inglés Amparado" (Sheltered English), las recomendaciones incluyen ofrecer programas bilingües y de doble inmersión, que son modelos que caen ahora fuera de la ley o que han sido desalentados en Arizona, pero que siguen mostrando mejores resultados que el programa actualmente en funcionamiento en Arizona.

Estos documentos, que representan las conclusiones de expertos independientes, han sido revisados por expertos destacados en el campo y están siendo publicados por el Proyecto Derechos Civiles, un centro de investigación no partidista, que ha desarrollado más de 450 estudios sobre la política de derechos civiles en los catorce años desde su fundación en la Universidad de Harvard.

Para acceder a las listas de contribuyentes, resúmenes y artículos completos en PDF, por favor vaya a www.civilrightsproject.ucla.edu